

**구청소식** 외국인에 있는 세대에 주민표 코드 안내를 보내드립니다

7 월 8 일(월)부터, 주민표에 기재되어 있는 외국인 주민분에게도 일본인과 같이 주민기본대장 네트워크시스템(주기네트) 적용이 개시됩니다.

「주기네트」란, 주민표의 기본정보(주소, 이름, 성별, 생년월일 등)을 전국의 구시초순 사이를 네트워크로 묶어 일본의 공적기관에서 전국 공통으로 본인 확인을 가능하게 한 시스템입니다. 이에 따라, 7 월 8 일 시점에 주민등록을 하고 있는 시구초순의 주민표에 11 자리 수의 번호(주민표 코드)가 개인마다 주어지게 됩니다.



이날 이후에, 세대주 분께 **편지로 안내를 보내드립니다.**

안내문을 받으셔도 **특별한 수속을 하실 필요는 없습니다**만, 이 안내는 소중히 보관하시기 바랍니다. 한편, 확실하게 안내문이 도착할 수 있도록 **우편함에 문패를 부착**하는 등의 협력을 부탁드립니다.

**【주기네트 적용 후 가능하게 되는 일】**

- ★ 희망에 따라 주민기본대장카드(주기카드)의 교부를 받을 수 있습니다. ※다만 카드 발행 수수료는 500 엔 입니다. 통칭등록을 하시고 계신 분은 통칭이 표시됩니다.
- ★ 이타바시구 외의 시구초순에서도 자신의 주민표(광역교부주민표)의 사본을 교부 받을 수 있습니다.
- ★ 일부 행정 수속에는 주민표코드를 신청서에 기입하는 것 만으로, 주민표 사본 제출을 생략 할 수 있습니다. 구체적인 수속은 각 창구에 문의 해 주십시오.

문의 : ○ 외국인 주민표 코드 통지에 대해 특설전화 : 03-3579-2543 ※ 8 월 2 일(금)까지  
 ○ 호적주민과 주민대장계 ☎ : 03-3579-2207  
 ○ 총무부 홈페이지 [http://www.soumu.go.jp/main\\_sosiki/jichi\\_gyousei/c-gyousei/zairyu.html](http://www.soumu.go.jp/main_sosiki/jichi_gyousei/c-gyousei/zairyu.html)

**재단소식** 외국인을 위한 무료 전문가 상담회

외국인을 위한 상담회를 실시합니다. 비자나 체류자격, 국제결혼·이혼, 임금·해고 등의 노동에 대한 상담, 건강보험·실업보험·연금 등의 상담, 교육이나 진학상담, 그 외 생활하는 가운데 겪고 계신 어려움을 통역 자원봉사자와 전문가가 무료로 대응 해 드립니다. 예약은 필요 없으므로 당일 직접 상담회장으로 와 주시기 바랍니다. 상담은 개별 부스에서 실시되며 비밀이 보장됩니다. 아이를 맡기실 수도 있으므로, 어린 자녀가 있으신 분도 가벼운 마음으로 찾아 주십시오. 또한, 주변에 어려운 일을 겪고 있는 외국인이 계시다면 이 상담회를 알려 주십시오.

일시 : 6 월 15 일 (토) 13:30 ~ 16:30 (접수는 16:00 까지)

장소 : 구립 그린홀 2 층 홀 (사카에초 36-1)

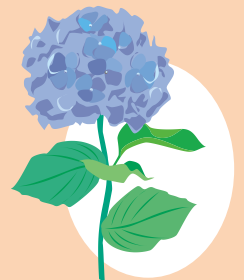
통역언어 : 영어, 중국어, 한국어, 타가로그어, 스페인어,

※ 그 외 다른 언어를 희망하시는 분은 사전에 연락을 주십시오.

※ 미리 상담할 내용을 종이에 메모 해 놓으면 당일 상담이 수월하게 진행됩니다.

문의 : (공재) 이타바시구 문화·국제교류재단 국제교류계

☎:03-3579-2015 Fax:03-3579-2166 E-mail: [kkouryu@city.itabashi.tokyo.jp](mailto:kkouryu@city.itabashi.tokyo.jp)



## 이벤트 에코라이프페어 2013 개최

평소의 라이프스타일을 다시 한번 보고, 지구에 도움이 되는 생활을 시작하는 계기가 되는 이벤트를 개최합니다. 기업·환경단체에 의한 환경에 좋은 아이디어 소개 및 녹색커튼 키우는 법 소개, 환경 워크숍 등을 실시합니다. 누구나 참가할 수 있는 이벤트이므로 많은 참가를 기다립니다.

**일시** : 7월 5일(금), 6일(토) 10:00 ~ 16:00

**행사장** : 구립 그린홀 (사카에초 36-1)

**교통** : 도영미타선 이타바시구야쿠쇼마에역 도보 5분  
토부토조선 오오야마역 도보 5분

**비용** : 무료

**내용** :

### ◆ 전시코너

기업·단체에 의한 저에너지·절전기기 전시와, 가정 절전방법의 소개 등을 실시합니다.

### ◆ 녹색커튼 코너

녹색커튼 키우는 방법과 효과 등을 소개합니다.

### ◆ 환경워크숍

어린이를 대상으로 리사이클 공작 등을 실시, 놀이를 통한 지구 환경보호 생활을 배웁니다.



녹색커튼...수세미 등 즐기성 식물을 창밖에 심어 키우는 식물커튼. 실내온도 상승억제



그 외에도 즐기며 환경에 대해 배우는 전시와 이벤트도 준비되어 있습니다. 많은 참가를 바랍니다.☆

문의 : 환경전략담당과 환경협동추진담당계 ☎ : 03-5970-5656

## 이벤트 국제교류살롱

「국제교류살롱」은 재단 자원봉사자가 개최하고 있는 외국인과 일본인의 교류장입니다. 누구나 자유롭게 참가할 수 있으므로 토요일 오후 한때를 함께 즐겨보세요. 기다리고 있겠습니다♪♪



**일시** : 7월 6일 (토) 14:30 ~ 16:30

**장소** : 그린홀 504 회의실 (사카에초 36-1)

**교통** : 미타선 이타바시구야쿠쇼마에역 도보 5분, 토부토조선 오오야마역 도보 5분

**비용** : 200 엔 (다과대 포함)

**신청** : 필요없음. 당일 직접 행사장으로 와 주세요.

※ 프렌드쉽 클럽 · 벗은 홈페이지를 개설하고 있습니다.  
활동 내용과 스태프 등의 정보가 많이 실려 있으니  
「フレンドシップクラブ 仲間」로 검색해 보세요.

문의 : (공재) 이타바시구 문화·국제교류재단 국제교류과 ☎03-3579-2015

**구청소식** 국민건강보험에 가입합시다

외국인 국적인 분으로 체류자격이나 체류기간이 일정 조건을 만족시키고 주민기본대장에 기재 (주민등록)되어 있고, 직장 건강보험 등, 다른 건강보험에 가입되어 있지 않으신 분은, 국민건강보험에 가입해 주십시오. 국민건강보험은 보험료를 여러분이 부담하고, 의료비 등을 지불할 때는 그 7할을 급부 해 주는 제도입니다. (의료기관 등에는 3할 상당을 지불해 주십시오.) 국보연금과 자격부과계 (구청 5층 8번 창구)에서 수속을 해 주십시오.

- ◇ 체류자격이 「특정활동」으로, 의료를 받는 활동 또는 해당활동을 받는 자의 일상생활을 돕는 활동을 목적으로 일본에 입국 및 체류를 하고 계시는 분은, 주민등록을 하셔도 국민건강보험에 가입하실 수 없습니다.
- ◇ 체류자격이 「단기체류」인 분은, 몇번 체류기간을 연기하셔도 국민건강보험에는 가입하실 수 없습니다.

**필요한 것** : 체류카드, 여권

**보험료** : 1인당 연간 41,400 엔 ( 그 외, 소득에 따른 부담이 생깁니다.)

※40세~64세까지 분은 1인당 연간 15,000 엔의 개호보험료가 가산돼, 합계 1인당 연간 56,400 엔이 됩니다.

(그 외, 소득에 따른 부담이 있습니다)

※보험료는 가입 인원과 전년도 소득에 따라 달라집니다.

※보험료 지불은 납부서 외에 계좌이체도 가능합니다.

**문의** : 국보연금과 자격부과계 ☎ : 03-3579-2406



**컬럼** 장난감상자 (이 코너는 ICIEF 국제교류자원봉사후보위원회가 기획한 기사를 게재하고 있습니다)

**「공중목욕탕 매너」**

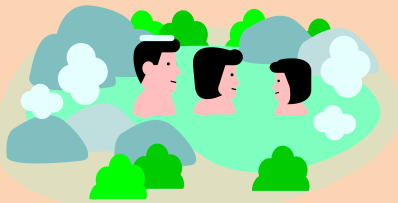
일본의 대표적인 서민문화의 한가지로 센토(공중목욕탕)이 있다. 일본인이 좋아하는 입욕 스타일은 우선 더운물이 가득 찬 욕조에 목까지 들어가서 몸을 따뜻하게 땀을 흘린 다음, 욕조 밖에서 몸을 닦고, 마지막으로 다시 한번 욕조에 들어가 몸과 마음의 긴장을 풀고 마치는 식이다. 1960년대 즈음까지는 욕조를 가득 채우는 목욕물을 끓이는 것은 손이 많이 갔기 때문에, 서민 가정에 목욕탕이 있는 케이스가 드물었고, 입욕을 위해서는 근처에 있는 목욕탕에 가는 것이 일반적이었다. 그 후, 목욕물을 끓이는 방법이 개량되어, 서민 가정에도 목욕탕을 만들게 되었고, 이로 인해 거리의 공중목욕탕은 급격히 줄어들기 시작했다. 1968년에는 124개나 있었던 이타바시구내의 공중목욕탕도 지금은 40개 정도가 되어버렸다. 그래도 공중목욕탕에서 목욕하는 걸 좋아하는 공중목욕탕 팬은 끈질기게 남아있다.



공중목욕탕의 입욕 매너는, 온천지역 호텔에 있는 대중욕조와 같다. 다만, 동네의 공중목욕탕에는 자기 타월과 샴푸 등을 갖고 가지 않으면 안된다. 입구에 들어가면 신발을 벗어서 신발장에 넣고, 접수처에 입욕료 (어른 450 엔)을 내고 남녀별 탈의장으로 간다. 거기서 옷을 벗고, 타월과 샴푸, 비누 등을 들고 욕실에 들어간다. 욕실의 세면장에는, 더운물과 찬물의 수도꼭지가 늘어서 있고, 대야와 목욕의자는 비치되어 있는 것을 자유롭게 사용한다. 가장 중요한 매너는, 우선 욕조에 들어가기 전에 더운물을 몸에 충분히 끼얹어서 땀 같은 간단한 때를 씻어내는 것이다. 또, 타월을 욕조에 담그는 것은 매너 위반이다. 세면장에서의 세탁이나 염색도 금물이다.

그후에는 원하는 만큼 욕조에서 몸을 풀고, 입욕 후에는 몸의 물기를 잘 털어내고 탈의실로 나온다. 그대로 나오면 탈의실 바닥이 젖어버리게 되기 때문이다.

이상과 같은 간단한 매너를 지켜 일본의 서민문화의 한편을 접해보는건 어떨지? 집에 있는 욕조보다 훨씬 더 몸의 긴장이 풀어질것은 틀림 없을 것이다.



## 구청소식 비가 많이 오는 계절 침수피해를 예방하자

장마, 태풍 등 비가 많이 오는 계절이 되었습니다. 하천의 범람뿐만이 아니라 최근에는 국지적 · 단시간에 많은 양의 빗물이 하천이나 하수도로 한꺼번에 모여 하천의 흐름이 이에 따라가지 못해 저지대가 침수되는 일이 빈번히 발생하고 있습니다.

오늘은 평소의 준비와 수해대책 등에 대해 소개합니다.

### 가정에서 할 수 있는 대책

- ♥ 홍수 해저드맵(침수 예상 구역도) 등의 지도로 피난소를 확인한다.  
※홍수 해저드맵은 방재계획추진과(구청 3층) · 구 홈페이지에 있습니다.
- ♥ 자택에서 피난소까지 실제로 걸어서 피난경로를 확인한다.
- ♥ 가족끼리 피난시의 행동과 연락방법에 대해서 이야기 나눈다.
- ♥ 피난시에 들고갈 물품을 준비한다.
- ♥ TV 나 라디오로 비나 태풍 등의 정보를 확인하거나, 구청의 방재무선에 주의한다.
- ♥ 지하, 반지하 시설은 배수설비의 점검을 실시하고, 흙주머니· 물막는 판을 준비한다. 홍수에 의해 한꺼번에 물이 흘러 들어오거나, 수압으로 문이 열리지 않게 될 수도 있으므로 주의한다.
- ♥ 세탁이나 목욕탕의 대량 배수를 줄인다.
- ♥ 도노우(모래주머니) 스테이션을 이용한다.  
※ 구내 각소에 도노우(모래주머니) 스테이션이 설치되어 있습니다. 도노우란 물이 들어오는 길을 막을 수 있는 모래를 채운 주머니입니다.

<모래주머니를 배부하고 있습니다>

구청에서는, 희망하시는 분께 모래주머니를 배부하고 있습니다.

※호우 직전이나 당일엔, 배부를 못하는 경우도 있습니다.

자세한 내용은 문의해 주십시오.

【문의】

●칸 8 이남 - 이타바시 토목사무소 ☎ : 03-3967-3871

●칸 8 이북 - 아까츄까 토목사무소 ☎ : 03-5398-1251

### 큰 비가 올 때 주의해 주십시오

#### ◎ 맨홀에 가까이 가지 않는다.

큰 비가 올 때, 하수도의 수압으로 맨홀 뚜껑이 벗겨질 수가 있습니다.

발견하신 때는, 가까이 가지 마시고 동경도하수도국 이타바시출장소 (☎ : 03-5965-2161)로 연락해 주십시오.

#### ◎ 「빗물통」의 청소업에 협력을 부탁드립니다. (도로쪽에 있는 물을 모으는 취수구)

떨어진 나뭇잎이나 쓰레기로 빗물통의 취수구가 막히면, 하수도로 물이 흘러 들어가지 못하고, 도로로 물이 넘치거나 주택지에 침수피해를 주는 원인이 됩니다.

문의 : 공사와 공무계 ☎ : 03-3579-2541

